

# Montage- und Betriebsanleitung Systemleuchte

Zielgruppe: Elektrofachkräfte



## Fitting- and operating instructions

### System luminaire

Target group: Skilled electricians

**SV Euro 11**  
**SV Euro 21**

400 71 350 094



## **Inhaltsverzeichnis**

Pos.	Titel	Seite
1	Aufbau	3
1.1	Maßbilder	4
2	Sicherheitshinweise	4
3	Normenkonformität/Verwendung	5
4	Technische Daten	5
5	Installation	5
5.1	Montage	5
5.2	Netzanschluß	5
5.3	Leuchte komplettieren	5
5.4	Zubehör	6
6	Wartung/Instandhaltung	7
7	Recycling	7

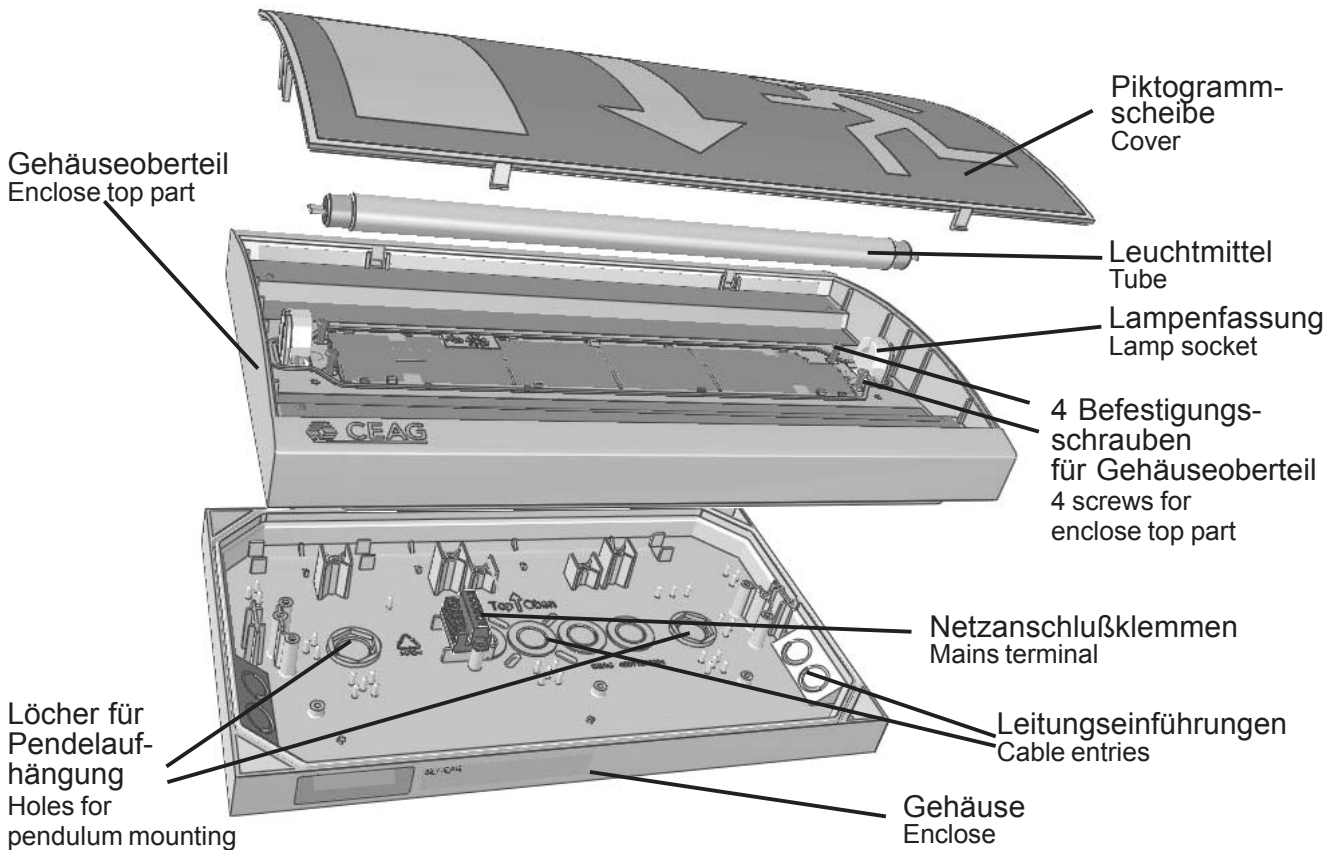
## **Contents:**

Pos.	Titel	Page
1	Building-up	3
1.1	Dimensional drawings	4
2	Safety instructions	7
3	Conformity with standards	7
4	Technical data	7
5	Installation	8
5.1	Assembly	8
5.2	Mains connection	8
5.3	Complete luminaire	8
5.4	Accessories	8
6	Maintenance / repair	8
7	Recycling	8

# 1. Leuchtaufbau und Maßbilder SV Euro 11 / SV Euro 21

## Building-up and dimensional drawings SV Euro 11 / SV Euro 21

### SV Euro 11



### SV Euro 21

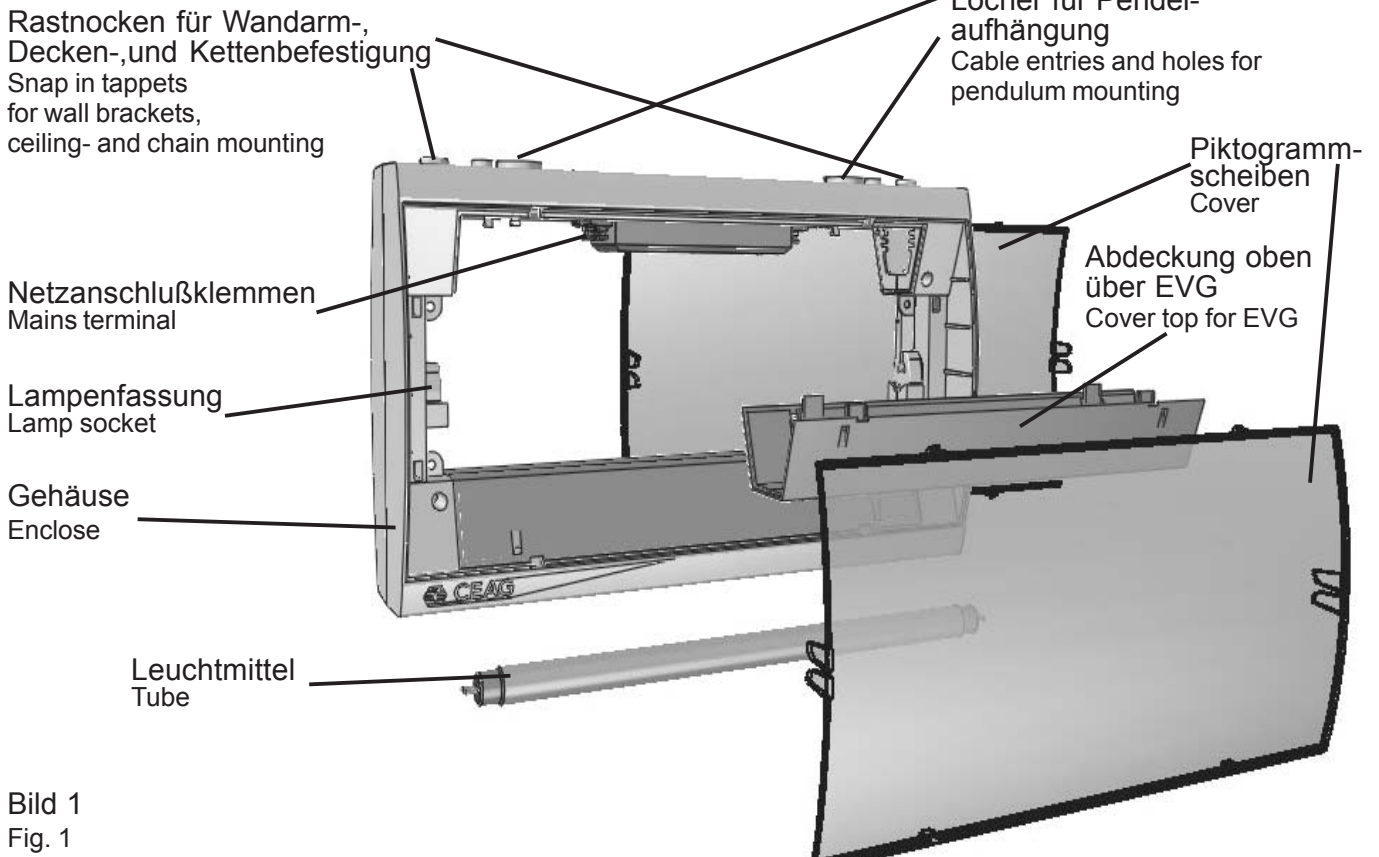
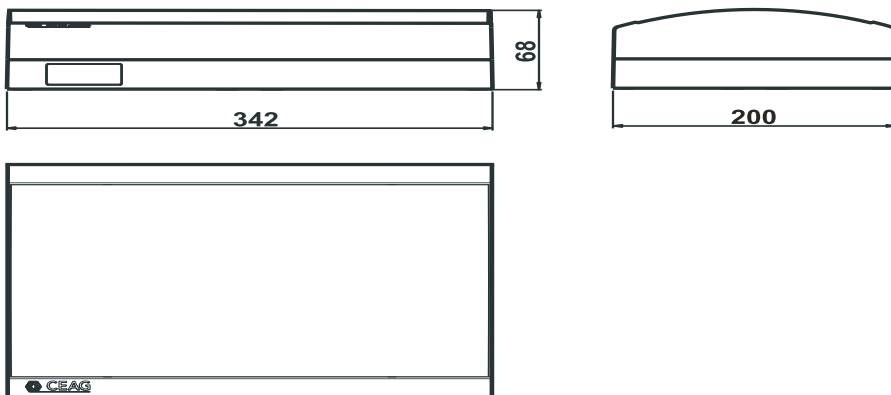


Bild 1  
Fig. 1

## 1.1 Maßbilder

Dimensional drawings

### SV Euro 11



### SV Euro 21

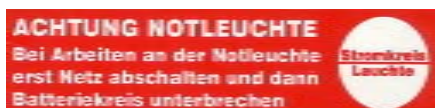
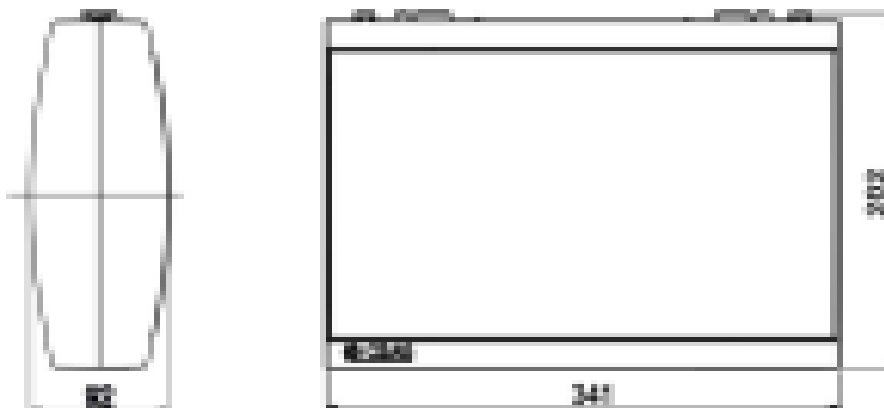



Bild 2

## 2. Sicherheitshinweise



- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!
- Bei Durchführung von Arbeiten an der Notleuchte sicherstellen, daß die Notleuchte spannungsfrei geschaltet ist! Beachten Sie dabei die unterschiedlichen Versorgungsarten der Notleuchte bei Normal- und Batteriebetrieb. Bild 2 zeigt das Hinweisschild auf der Notleuchte.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß die Leuchte entsprechend den im Abschnitt Installation genannten Anweisungen geprüft werden!
- Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer.
- Die Prüfbuchführung ist nach den nationalen Vorschriften durchzuführen.
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus der Leuchte entfernt werden!
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an der Leuchte die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind!

### 3. Normenkonformität

Konform mit: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, EN 1838, DIN VDE 0108/10.89.

Niederspannungsrichtlinie 93/68/EWG

EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Hinweis: Trotz CE-Konformität kann eine gegenseitige Beeinflussung von Geräten und Leuchten auftreten.

Gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

### 4. Technische Daten

Eingangsspannung: 230/240VAC  
50/60 Hz  
176-275VDC

Stromaufnahme AC: 60mA  
DC: 30mA

Leistungsaufnahme (AC): 16 VA(8W)

Lampe : 8W/T16

Nennlichtstrom der 8W-Lampe: 450 lm

Bemessungslichtstrom 75%( $\Phi_{\text{Netz}}$ )

Schutzklasse: II

Schutzart nach EN 60527: IP 41  
wahlweise nur Euro11: IP 54

zulässige Umgebungstemperatur -10°C..+40°C

Netzanschlußklemmen: Euro11: 2x3x2,5 mm<sup>2</sup>  
Euro21: 2x2x2,5 mm<sup>2</sup>


Gewichte: SV Euro11: 1,1kg  
SV Euro21: 1,2kg

Abmessungen: siehe Maßbilder S.4

### 4.2 Kurzbeschreibung / Verwendungsbereich

Die Rettungs- und Sicherheitsleuchten SV Euro 11 und SV Euro 21 sind als Systemleuchten in Installationen nach VDE 0108 geeignet.

## 5. Installation/ Inbetriebnahme

 Halten Sie die für das Errichten und Betreiben von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften und das Gerätesicherheitsgesetz sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein!

### 5.1 Montage SV Euro 11

Lösen Sie die Schnapphaken der Piktogrammscheibe mit einem geeignetem Schlitzschraubendreher (Bild 3) und heben Sie die Piktogrammscheibe vom Gehäuse ab.

Entfernen Sie das Leuchtmittel aus den Lampenfassungen. Lösen Sie die 4 Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und heben Sie das Gehäuseoberteil vom Gehäuseunterteil ab. Nach Installationsgegebenheit wahlweise vorgeprägte Leitungseinführungen seitlich oder an der Rückseite ausbrechen. Leitungseinführungsstopfen einsetzen und ein Loch für den verwendeten Leitungsdurchmesser einstanzen oder einschneiden. Bei Beschädigung der Dichtlippen ist die Leitungseinführung zum Erhalt der Schutzart zu ersetzen! Nicht benutzte, aber ausgebrochene Leitungseinführungen sind mit dem Leitungseinführungsstopfen zu verschließen (IP-Schutz).

Die Leitungen sind in den Leuchtenkörper einzuführen und der Leuchtenkörper ist mit geeigneten Schrauben durch die 4 an den Gehäuseecken liegenden Löchern an Wand oder Decke zu befestigen (Bild 5).

### SV Euro 21

Lösen Sie die Schnapphaken einer Piktogrammscheibe (wahlweise beide) mit einem geeignetem Schlitzschraubendreher (Bild 3) und heben Sie die Piktogrammscheibe vom Ge-

häuse ab. Entfernen Sie das Leuchtmittel aus den Lampenfassungen. Lösen Sie die Schnapphaken der trapezförmigen Abdeckung an der Einführung- und Befestigungsseite der Leuchte (Bild 4). Nach Installationsgegebenheiten offene Leitungseinführung mit Leitungseinführungsstopfen verschließen und ein Loch einstanzen oder einschneiden.


Details siehe SV Euro 11!

Leuchte mit geeigneten Schrauben durch die angeformten Befestigungsnocken an der Decke befestigen oder CEAG-Zubehöerteile verwenden (Bild 6).

### 5.2 Netzanschluss

#### SV Euro 11:

Das Netzkabel ist an den Klemmen N (O) , L (U) und PE anzuschließen (Bild 7).

 Der PE-Anschluß dient als Funktionserde. Er hat keine Schutzfunktion!

#### SV Euro 21:

Das Netzkabel ist an den Klemmen des EVG N und L anzuklemmen (Bild 8).

### 5.3 Leuchte komplettieren

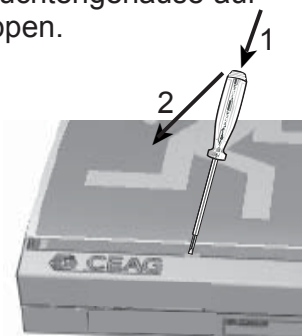
Das Leuchtmittel ist in die Fassungen zu stecken und einzurasten.

**SV Euro 11:** Gehäuseoberteil aufsetzen und mit den vier Schrauben fixieren.

**SV Euro 21:** Trapezförmige Abdeckung zwischen den angeformten trapezförmigen Blöcken des Gehäuses einlegen und die vier Schnapphaken einrasten.

Die Piktogrammscheibe(n) auf das Leuchtgehäuse aufsnappen.

Bild 3  
Fig. 3



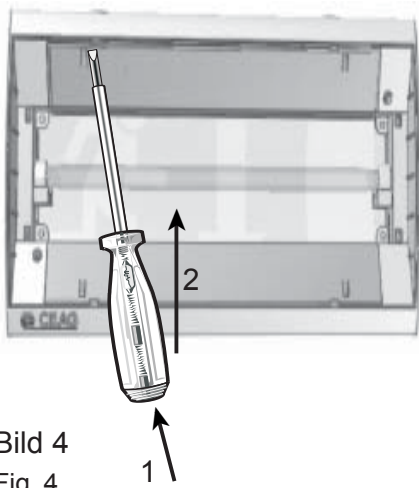


Bild 4  
Fig. 4

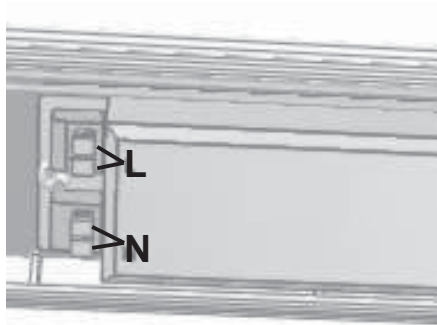
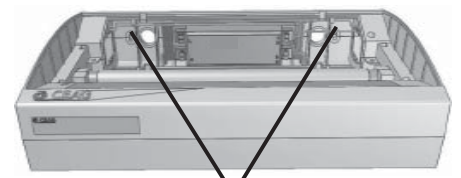
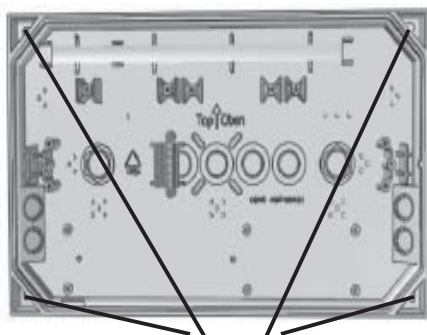


Bild 8  
Fig. 8



Befestigungslöcher SV Euro 21  
Fixing holes SV Euro 21

Bild 6  
Fig. 6



Befestigungslöcher SV Euro 11  
Fixing holes SV Euro 11

Bild 5  
Fig. 5

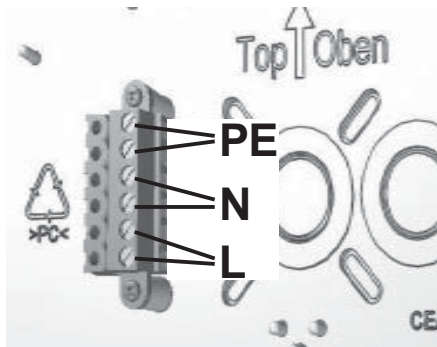


Bild 7  
Fig. 7

L	Electronic Ballast	$U_N$	230V	1
		$P_L$	4-13W	
(U)	CEAG	$f_N$	50-60Hz	3
(0)		$I_{N 13W}$	0,1A~	
N	EVG13.2	$U_{DC}$	176-275V	Temp. Test tc=70°C max.
		$I_{N 13W}$	0,05A=	
		EN 60924	KEMA	CE
		EN 60928	CEUR	

Bild 10 nur SV Euro 21  
Fig. 10 only SV Euro 21

## 5.4 Zubehör

### Ballschutzkorb für SV Euro 11

Der Ballschutzkorb ist durch die vier Laschen mit vier ausreichend dimensionierten Schrauben sicher an der Wand zentriert vor der Leuchte zu befestigen.

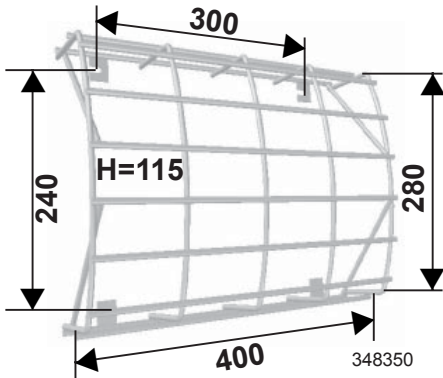


Bild 11  
Fig. 11

Kettenbefestigung  
Nr. 400 71 350 432

Deckenbefestigung für SV Euro 21  
Nr. 400 71 350 432

Pendelpaar für SV Euro 21  
Nr. 400 71 350 400, ..402, ..404

Wandausleger für SV Euro 21  
Nr. 400 71 350 418

Siehe Bedienungsanleitung  
CEAG-Nr.: 11 526 306

## 6. Inspektion/Wartung/Instandhaltung

Halten Sie die für die Inspektion, Wartung und Instandhaltung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein!

## 7. Entsorgung / Recycling

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften für Recycling und Entsorgung.

Kunststoffteile sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet.

Technische Änderungen vorbehalten!

## 2. Safety Instructions



- The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and perfect condition!*
- Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement and repair!*
- When working on the emergency luminaire make sure that it is disconnected from the voltage! Pay attention to the different power supplies in mains or battery operation. Fig. 12 shows the indication label on the emergency luminaire.*
- Prior to its initial operation, the luminaire will have to be checked in accordance with the instructions as per section Installation!*
- Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit, the luminaire No. and enter them.*
- The log book shall be performed in compliance with the national regulations.*
- Any foreign matter shall be removed from the luminaire prior to its initial operation!*
- Observe the national safety rules and regulations for prevention of accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with*



**Attention Emergency Luminaire**  
Isolate mains and battery before working on the luminaire

Fig. 12

## 3. Conformity with Standards

Conforms to: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, EN 1838, DIN VDE 0108/10.89.

Low-voltage directive 93/68/EEC,  
EMC directive 89/336/EEC.

Note: In spite of CE conformity, there may be a mutual influence on equipment and luminaires.

Developed, manufactured and tested in accordance with DIN EN ISO 9001.

## 4. Technical data

Input voltage: 230/240 V AC  
50/60 Hz  
176-275 VDC

Rated current AC: 60 mA  
DC: 30 mA

Power consumption (AC): 16 VA (8W)

Lamp: 8 W/T16

Rated luminous flux of the lamp: 450 lm

Rated luminous flux: 75%( $\phi_{\text{Netz}}$ )

Insulation class: II

Protection category acc. to EN 60529: IP 41

Option (only Euro 11): IP 54

Admissible ambient temperature: -10°C...+40°C

Supply terminals Euro 11: 2x3x2,5 mm<sup>2</sup>  
Euro 21: 2x2x2,5 mm<sup>2</sup>

Weight: SV Euro 11 1,1kg  
SV Euro 21 1,2kg

Dimensions: see dimensional drawing on page 4

### 4.2 Brief description/ Scope of application

The Exit and Safety luminaires SV Euro 11 and SV Euro 21 are suitable for operation on power supply systems acc. to VDE 0108.

## 5. Installation



*For the mounting and operation of electrical apparatus, the respective national safety regulations as well as the general rules of engineering will have to be observed!*

### 5.1 Assembly

#### SV Euro 11

Loose the snap hooks of the legend cover with a qualified slot-headed screwdriver (Fig. 3) and lift the cover from the enclosure. Remove the lamp from the socket. Loose the 4 screws with a cross-slotted screwdriver and lift the top part of enclosure from the lower part. According to assembly conditions tweak out optional the impressed cable entries sideways or on the back-side. Enter the sealing stopper and stamp or cut out a hole for the using cable diameter. If the sealing lips are damaged, replace the cable entries to maintain the protection. Unused cable entries which are tweaked out must be closed with sealing stoppers (IP-degree of protection).

Insert the cable in the body of the lamp and attach it through the 4 holes in the corners of enclosure to the wall or ceiling with appropriate screws (Fig. 5).

#### SV Euro 21

Loose the snap hooks of the legend cover with a qualified slot-headed screwdriver (Fig. 3) and lift the cover from the enclosure. Remove the lamp from the socket. Loose the snap hooks of the trapeze shaped cover at the

entries- and mounting-side of the luminaire (Fig. 4). According to assembly conditions close open cable entries with sealing stoppers and stamp or cut out a hole.

Details see SV Euro 11!

Mount the luminaire with appropriate screws to the ceiling or use CEAG mounting accessories (Fig. 6).

### 5.2 Mains Connection

#### SV Euro 11

The mains cable should be connected to the terminals N (O), L (U) and PE (Fig. 7).



The PE-connection serve as function earth. It has no function of protection!

#### SV Euro 21

The mains cable should be connected to the terminals of the EVG N (O) and L (U) (Fig.8).

### 5.3 Complete Luminaire

#### SV Euro 11:

Put up the top part of enclosure and fix it with the 4 screws. Enter the lamp in the sockets.

#### SV Euro 21:

Put in the trapeze shaped cover between the adjusted trapeze shaped blocks of enclosure and snap the 4 snap hooks. Enter the lamp in the sockets. Snap the legend cover(s) on the enclosure of the luminaire.

## 5.4 Accessories

### Wire guard for SV Euro 11

The wire guard should be firmly attached to the wall centrally in front of the luminaire using the four lugs and four screws of the appropriate size (Fig.11).

Chain mounting

No. 400 71 350 432

Ceiling mounting

No. 400 71 350 432

Pendulum mounting

No. 400 71 350 400, ..402, ..404

Wall bracket

No. 400 71 350 418

See operating instruction for mounting accessories

CEAG no. 11 526 306

## 6. Inspection/ Maintenance/Repair

Observe the valid regulations for the inspection, maintenance and repair of electrical equipment!

## 7. Disposal/Recycling

When disposing of faulty equipment, observe the valid regulations for recycling and disposal.

Plastic parts are marked with the appropriate symbols.

We reserve the right to make technical alterations without notice!

**COOPER**

## CEAG Notlichtsysteme GmbH

Senator-Schwartz-Ring 26

D-59494 Soest / Germany

Telefon +49 29 21/69-870

Telefax +49 29 21/69-617

Internet [http:// www.ceag.de](http://www.ceag.de)

E-mail [Info-n@ceag.de](mailto:Info-n@ceag.de)